

## Determina a contrarre – es. finanziario 2022

Determina Prot. n. 21\_591 x 2022 Molkow interpretariato  
CIG ZD934F6255

OGGETTO: Avvio del procedimento per affidamenti diretti di importo inferiore a € 40.000

La Direttrice dell'Istituto di Cultura di Berlino - Capo della Stazione Appaltante RUP

VISTO il decreto del Presidente della Repubblica 5 gennaio 1967, n.18, “Ordinamento dell'amministrazione degli affari esteri”;

VISTA la legge 7 agosto 1990, n. 241, “Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi”;

VISTO il decreto del Ministro degli affari esteri 27 aprile 1995, n. 392, “Regolamento recante norme sull'organizzazione, il funzionamento e la gestione finanziaria ed economico-patrimoniale degli istituti italiani di cultura all'estero”;

VISTO il decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale 2 novembre 2017, n. 192, “Regolamento recante disciplina delle procedure per l'affidamento e la gestione dei contratti da eseguire all'estero”;

CONSIDERATA l'esigenza di dare attuazione ai principi desumibili dall'articolo 32, comma 2, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, individuando preventivamente gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;

VISTO il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario di riferimento e, in particolare, i criteri di programmazione della spesa delineati dalla relazione di cui all'articolo 21, comma 6, del DM n. 392 del 1995;

VISTA l'insussistenza di cause di incompatibilità come da decreto legislativo 8 aprile 2013, n. 39;

VISTA l'insussistenza di cause di conflitto d'interesse ai sensi della normativa vigente;

CONSIDERATO che, tenuto conto dell'interesse pubblico sotteso al perseguimento del mandato istituzionale della sede, l'Istituto vuole offrire ai suoi relatori e al suo pubblico la traduzione all'impronta sia in italiano che in tedesco in occasione di conferenze, dibattiti e presentazioni;

CONSIDERATO che, per offrire tali traduzioni è necessario ricorrere alle prestazioni di traduttori professionisti;

CONSIDERATO che l'Istituto intende affidare tale servizio alla ditta individuale Richard Molkow per un valore non superiore a €uro 5.000,- lordi per tutto l'anno 2022;

CONSIDERATO che il contraente viene scelto in base a criteri di professionalità ed economicità rispetto ad altri traduttori ed interpreti;

CONSIDERATO che il suddetto importo trova capienza nelle risorse finanziarie all'uopo allocate nel bilancio della sede;

CONSIDERATO che, per la tipologia e per il valore stimato del contratto da acquisire, l'articolo 7, comma 2, lettera a) del DM n. 192 del 2017, prevede che il contraente sia selezionato mediante affidamento diretto;

## Determina a contrarre – es. finanziario 2022

CONSIDERATO che, sulla base delle verifiche effettuate a cura del responsabile unico del procedimento – la Direttrice dell'IIC di Berlino Prof.ssa Dr. Maria Carolina Foi – in relazione alle condizioni del mercato di riferimento e all'oggetto e tipologia delle prestazioni da acquisire, l'importo contrattuale è congruo e l'operatore individuato possiede i requisiti previsti per l'affidamento dell'incarico;

### DETERMINA

1. di approvare i preventivi di cui alla premessa;  
- di affidare il servizio di cui in premessa alla ditta Richard Molkow;
2. che la spesa connessa alla presente procedura sarà imputata al cap. 1 del titolo III del bilancio di questo Istituto per l'esercizio finanziario 2022;
3. che il pagamento avverrà al ricevimento della documentazione relativa al pagamento (fattura, notula, richiesta) e fatti i controlli dovuti. In caso di inadempimento non giustificato del servizio vengono stabilite le seguenti penalizzazioni: rescissione degli accordi con il soggetto citato in premessa;
4. di nominare il dipendente indicato in premessa quale responsabile unico del procedimento, che, con autonomia decisionale, svolge tutte le attività riferite al suddetto affidamento, ivi comprese quelle in materia di trasparenza e di prevenzione della corruzione e di protezione dei dati personali, in conformità con la vigente normativa, individuando le modalità appropriate per il perseguimento delle esigenze pubbliche sottese all'affidamento di cui trattasi.

Berlino, 16 dicembre 2021



La Direttrice

Prof.ssa Dr. Maria Carolina Foi